



FREGADORA CON CONDUCTOR

AY-3100 B

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Gracias por confiar en AYERBE. Este manual contiene la información necesaria para utilizar y conservar correctamente la fregadora con conductor AY-3100 B: características técnicas, instrucciones de seguridad, montaje, manejo, mantenimiento, localización de averías y desecho de la máquina.

Antes de realizar cualquier operación con la máquina, el operario y el personal técnico deben leer este manual con atención. Consérvelo cerca de la máquina, dentro de una caja o bolsa adecuada y protegido de líquidos y de cualquier sustancia que pueda deteriorarlo. Si vende o cede la máquina, entregue el manual junto con ella.

Los números entre paréntesis que aparecen en el texto remiten a los componentes identificados en el capítulo DESCRIPCIÓN DEL APARATO.

Uso previsto

Esta fregadora está destinada a la limpieza de suelos lisos y duros (lavado y recogida del agua residual) en entornos comerciales e industriales, en interiores y sobre superficies seguras, y debe ser manejada por un operario cualificado. No es apta para la limpieza de suelos exteriores, moquetas ni suelos rugosos, ni para la recogida de polvos peligrosos, líquidos inflamables o sustancias tóxicas. Cualquier otro uso se considera un uso indebido.

Identificación de la máquina

El modelo y el número de serie figuran en la placa de características de la máquina. Indique siempre estos datos cuando solicite asistencia técnica, repuestos o accesorios.

Transporte y desembalaje

Compruebe cuidadosamente que la máquina no presente daños de transporte. Comunique al transportista cualquier desperfecto y déjelo por escrito para reservarse el derecho a reclamación. Después del desembalaje, verifique que se incluyen:

- 1) la documentación técnica, incluido este manual de instrucciones;
- 2) el cable de conexión de la batería.

Declaración de conformidad

La máquina se suministra con la copia de la declaración «CE» de conformidad, que acredita que cumple las directivas y normas que le son de aplicación.

Repuestos y mantenimiento

Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado o por un servicio técnico autorizado por AYERBE. Utilice únicamente repuestos y accesorios originales. Para solicitar servicio técnico o repuestos, póngase en contacto con su distribuidor indicando el modelo y el número de serie.

Modificaciones y mejoras

AYERBE trabaja en la mejora continua de sus productos y se reserva el derecho a introducir modificaciones sin previo aviso, sin obligación de aplicarlas a las máquinas ya vendidas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-3100 B
Modelo	AY-3100 B
Referencia AYERBE	585910

Característica	AY-3100 B
Tipo de máquina	Fregadora de suelos con operador montado
Alimentación	24 V CC (2 baterías de 12 V o 1 batería de litio de 24 V)
Potencia nominal total	1.500 W
Potencia del motor de cepillado	550 W
Potencia del motor de conducción	550 W
Potencia del motor de aspiración	400 W
Depresión de aspiración	> 12 kPa
Anchura de trabajo (ruta de limpieza)	530 mm
Diámetro del cepillo / almohadilla	500 / 500 mm
Número de discos de cepillado	1 disco
Velocidad del cepillo	180 - 200 r.p.m.
Presión del cepillo	35 kg
Caudal de solución	1,2 l/min
Capacidad del depósito de solución / recuperación	70 / 70 l
Rendimiento de limpieza (teórico / real)	3.180 / 2.120 m²/h
Velocidad máxima de traslación	6 km/h
Pendiente máxima superable	10 %
Radio de giro	1.300 mm
Autonomía en trabajo continuo (2 x 12 V 120 Ah)	3 - 4 h
Nivel de presión acústica a 1,5 m (ISO 3744)	68 ± 3 dB (A)
Clase de aislamiento	III
Grado de protección	IP 24
Dimensiones (L x An x Al)	1.260 x 600 x 1.010 mm
Alojamiento de baterías (L x An x Al)	590 x 390 x 350 mm
Peso neto (sin baterías)	150 kg
Peso bruto (con baterías)	220 kg

Las baterías y el cargador no se suministran con la máquina; solicítelos a su distribuidor AYERBE indicando el tipo de batería que desea instalar.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

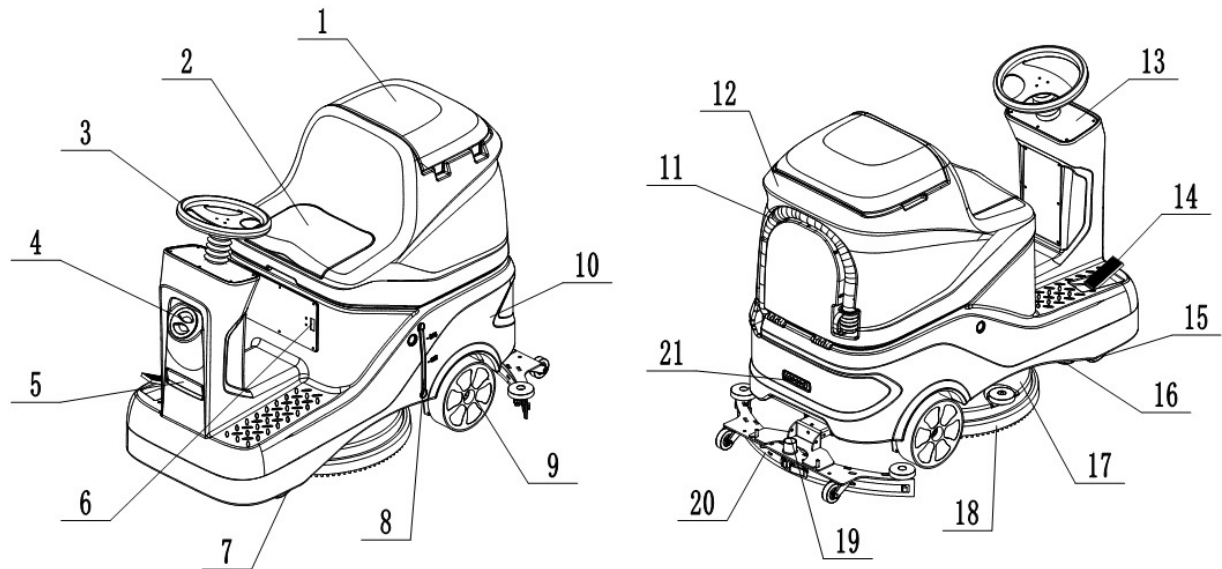


FIG. 1 — Componentes principales

1	Tapa del depósito de recuperación	12	Depósito de recuperación
2	Asiento	13	Panel de control
3	Volante	14	Pedal del acelerador
4	Tapa de la boca de llenado	15	Unidad de conducción
5	Faro delantero	16	Válvula de vaciado del depósito de solución
6	Toma de recarga	17	Cubierta del cepillo
7	Filtro de solución	18	Disco de cepillado / conductor de almohadilla
8	Tubo de nivel de líquido	19	Tubo de aspiración
9	Rueda trasera directriz	20	Montaje de la escobilla de goma
10	Tubo de nivel del depósito de solución	21	Luz de aviso
11	Tubo de drenaje del depósito de recuperación		

Panel de control

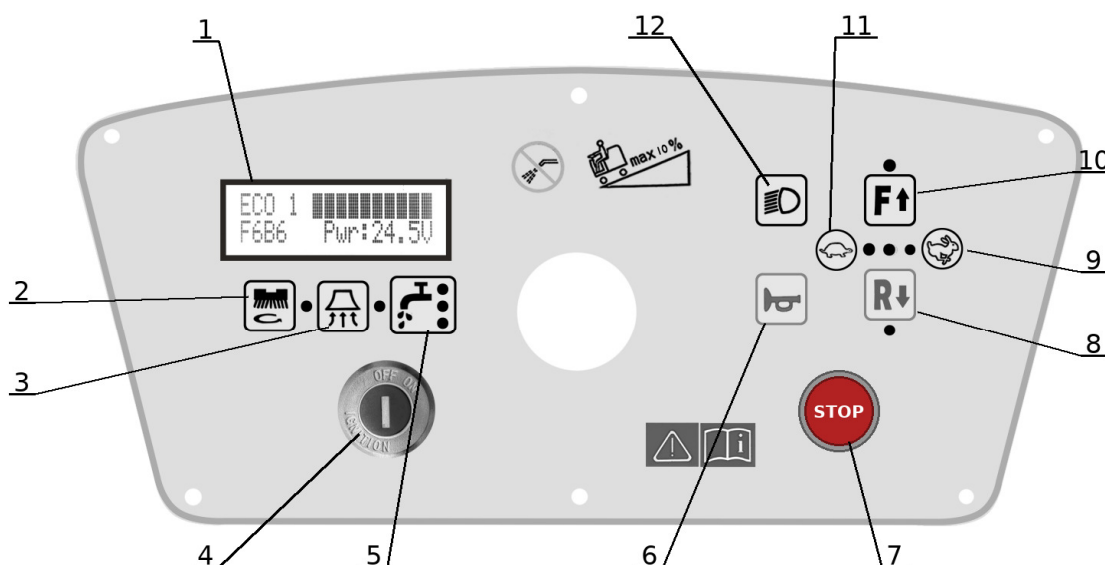


FIG. 2 — Panel de control

N.º	Mando	Función
1	Pantalla LCD	Muestra el estado de funcionamiento de la máquina.
2	Botón del motor de cepillado	Pulsación breve: la varilla de empuje baja el disco de cepillado y el motor de cepillado se pone en marcha. Pulsación mantenida: carga automática del cepillo.
3	Botón del motor de aspiración	Pulsación breve: el montaje de la escobilla de goma desciende y el motor de aspiración se pone en marcha. Pulsación mantenida: acceso al modo de ahorro de energía ECO.
4	Interruptor de llave	Conecta y desconecta el suministro eléctrico de la máquina. Manténgalo en posición «OFF» durante la recarga.
5	Botón de caudal de solución	Pulsación breve: ajusta el caudal de líquido (tres niveles). Pulsación mantenida: descarga automática del cepillo.
6	Botón de la bocina	Emite una señal acústica de aviso.
7	Botón de emergencia	Detiene de inmediato todas las funciones de la máquina.
8	Botón de retroceso (R)	Selecciona la marcha atrás; la máquina retrocede al pisar el pedal del acelerador.
9	Botón de aceleración (liebre)	Aumenta la velocidad de traslación; 3 pilotos encendidos indican la velocidad máxima.
10	Botón de avance (F)	Selecciona la marcha adelante; la máquina avanza al pisar el pedal del acelerador.
11	Botón de deceleración (tortuga)	Reduce la velocidad de traslación; 1 piloto encendido indica la velocidad mínima.
12	Botón del faro delantero	Pulsación breve: enciende y apaga el faro. Pulsación mantenida: accede a las pantallas de datos de funcionamiento del LCD.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual y en la propia máquina se utilizan los siguientes avisos:

Aviso	Significado
PELIGRO	Indica un peligro que puede ocasionar la muerte del operario.
ADVERTENCIA	Indica una amenaza potencial que puede ocasionar daños personales o materiales.
PRECAUCIÓN	Indica una precaución relacionada con funciones importantes o útiles.
NOTA	Indica información sobre cuestiones importantes y funciones útiles.
CONSULTA	Indica que debe consultar este manual antes de realizar el procedimiento.

PELIGRO

- 1) La máquina solo puede ser utilizada por personal formado y autorizado, siguiendo las instrucciones de este manual.
- 2) Antes de cualquier operación de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, apague la máquina y desconecte el conector de la batería.
- 3) No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables o explosivos. La máquina no es apta para la recogida de polvo peligroso.
- 4) No lleve joyas ni objetos metálicos cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- 5) No trabaje bajo la máquina elevada sin un soporte de seguridad.
- 6) Las baterías de plomo pueden emitir gases inflamables en condiciones normales de uso: manténgalas alejadas de chispas, llamas, humos y objetos incandescentes.
- 7) Durante la recarga, las baterías de plomo pueden desprender hidrógeno, que puede provocar explosiones. Recargue siempre en un local bien ventilado y alejado de llamas.

ADVERTENCIA

- 1) Revise la máquina antes de cada uso y compruebe que todas las piezas están correctamente montadas.
- 2) Antes de utilizar el cargador, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con las indicadas en su placa de características.
- 3) No desplace la máquina tirando del cable del cargador. No permita que el cable pase por debajo de una puerta cerrada, roce cantos vivos o quede aplastado por la máquina, y manténgalo alejado de superficies calientes.
- 4) Para evitar incendios, descargas eléctricas o daños personales, asegúrese de que la máquina está apagada antes de abandonarla.
- 5) La máquina está diseñada únicamente para uso en interiores. Guárdela siempre bajo cubierto.
- 6) La temperatura de trabajo y de almacenamiento debe estar comprendida entre 0 y 40 °C y la humedad relativa entre el 30 y el 95 %.
- 7) No utilice la máquina en rampas con una inclinación superior a la especificada (10 %).
- 8) Siga las instrucciones de la etiqueta de los detergentes y utilice guantes de protección adecuados al manipularlos.
- 9) Utilice el disco de cepillado y el conductor de almohadilla suministrados con la máquina o los indicados en este manual. El uso de otros elementos puede reducir la seguridad.
- 10) Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que no se deba a falta de mantenimiento. En caso necesario, solicite la asistencia de un servicio técnico autorizado.

- 11) Adopte las precauciones necesarias para evitar el atrapamiento de cabello, joyas o prendas sueltas en las piezas móviles.
- 12) No utilice la máquina en zonas especialmente polvorientas.
- 13) No limpie la máquina con chorros de agua a presión ni con sustancias corrosivas.
- 14) Evite colisionar con los objetos del entorno, en especial cuando el golpe pueda provocar la caída de objetos.
- 15) Con la máquina detenida, pare el cepillo o el conductor de almohadilla para no dañar el suelo.
- 16) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo seco. No utilice extintores de agua o de espuma.
- 17) No retire ni modifique las etiquetas y pegatinas de la máquina.
- 18) No anule los dispositivos de seguridad ni incumpla las instrucciones de mantenimiento.
- 19) Preste especial atención al transporte con temperaturas inferiores a 0 °C: el agua del depósito de recuperación y de los tubos puede congelarse y dañar gravemente la máquina.
- 20) Utilice únicamente repuestos ORIGINALES suministrados por un distribuidor o servicio autorizado.
- 21) Envíe la máquina a un servicio técnico si ha sufrido daños, ha permanecido a la intemperie o ha caído al agua.
- 22) Realice el mantenimiento periódico indicado en el capítulo correspondiente, encomendándolo a personal autorizado cuando así se indique.
- 23) La máquina contiene materiales peligrosos (baterías, componentes electrónicos) y debe desecharse conforme a la normativa vigente (véase el capítulo DESGUACE Y DESECHO).
- 24) Esta máquina solo puede emplearse como equipo de limpieza; no se admite ningún otro uso.
- 25) Mantenga la zona de trabajo despejada y bien iluminada, y no utilice la máquina en pasillos bloqueados.
- 26) No permita que utilicen la máquina niños ni personas no autorizadas, y vigile que los niños no jueguen con ella.
- 27) Durante el trabajo, asegúrese de no poner en peligro a las personas ni dañar los objetos del entorno.

PRECAUCIÓN

- 1) No utilice la máquina con la batería muy descargada: se acorta la vida útil de las baterías.
- 2) Sujete firmemente la empuñadura situada bajo el asiento al cerrar el depósito de recuperación, para no pillarse las manos.
- 3) Utilice guantes de protección al manipular el cepillo, la almohadilla y las hojas de la escobilla de goma, ya que pueden retener restos cortantes.

MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

Instalación de las baterías

ADVERTENCIA: Una batería mal instalada o mal conectada puede dañar gravemente los componentes eléctricos de la máquina. La instalación debe realizarla personal cualificado. Compruebe el estado de la batería antes del montaje y utilice el cargador adecuado al tipo de batería instalada.

NOTA: La máquina necesita dos baterías de 12 V conectadas en serie o una batería de litio de 24 V. Realice el cableado según la FIG. 3. El alojamiento admite baterías de hasta 590 x 390 x 350 mm.

- 1) Abra la tapa del depósito de recuperación y compruebe que está vacío; en caso contrario, vacíelo con el tubo de drenaje.
- 2) Sujete la empuñadura situada bajo el asiento y bascule el depósito de recuperación hasta que la cuerda de retención quede tensa.
- 3) Coloque las baterías con cuidado en su alojamiento, en la posición correcta.
- 4) Realice el cableado tal como se indica en la FIG. 3 y apriete el tornillo de bloqueo de la batería.
- 5) Conecte la batería a la máquina mediante el conector.
- 6) Sujete de nuevo la empuñadura y cierre el depósito de recuperación.

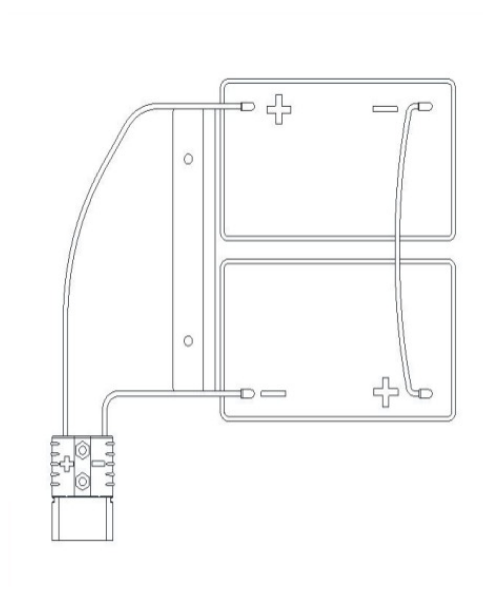


FIG. 3 — Conexión de las baterías

Montaje del cepillo o de la almohadilla

NOTA: Elija el disco de cepillado o el conductor de almohadilla adecuado al tipo de suelo y al grado de suciedad. La máquina dispone de carga y descarga automáticas, por lo que no se recomienda montar ni desmontar el disco manualmente.

- 1) Gire el interruptor de llave a la posición «ON»: el disco de cepillado y el montaje de la escobilla de goma vuelven automáticamente a su posición de reposo.
- 2) Coloque el disco de cepillado o el conductor de almohadilla bajo la cubierta del cepillo, centrado con respecto al eje.
- 3) Mantenga pulsado el botón del motor de cepillado (2): el piloto parpadea, la cubierta descende y el motor gira hasta que el cepillo queda enclavado. Suelte el botón; el motor se detiene y la varilla de empuje delantera se eleva.

- 4) Para desmontarlo, mantenga pulsado el botón de caudal de solución (5) hasta que los pilotos parpadeen; el controlador completa automáticamente la descarga del cepillo.
- 5) Montaje y desmontaje manuales: alinee el cepillo o el conductor de almohadilla con el eje central y gírelo a mano en sentido contrario a las agujas del reloj para montarlo, y en sentido contrario para retirarlo.

ADVERTENCIA: No ponga la máquina en funcionamiento hasta que el cepillo o la almohadilla estén correctamente instalados. Antes de montarlos o desmontarlos a mano, compruebe que todos los interruptores están apagados y utilice guantes de protección.

Montaje de la escobilla de goma

- 1) Gire el interruptor de llave a la posición «ON».
- 2) Pulse el botón del motor de aspiración (3): el montaje de la escobilla de goma desciende automáticamente hasta el suelo.
- 3) Afloje los dos pomos del montaje y encájelo en la ranura del soporte.
- 4) Apriete los pomos y conecte el tubo de aspiración a la escobilla de goma.

Llenado del depósito de solución

- 1) Abra la tapa de la boca de llenado (4), situada en la parte delantera de la máquina.
- 2) Llene el depósito con agua limpia o con la disolución de detergente adecuada. La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.
- 3) Controle el nivel en el tubo indicador lateral: el depósito está lleno cuando la bola de flotación alcanza la marca «F».

NOTA: Si la bola de flotación rebasa la marca «F», el exceso de agua se derramará por la parte superior del tubo de nivel.

ADVERTENCIA: Utilice únicamente detergentes de baja formación de espuma y no inflamables, adecuados para fregadoras automáticas.

MODO DE USO

Arranque y trabajo

- 1) Prepare la máquina según el capítulo anterior. Siéntese en el asiento y gire el interruptor de llave a la posición «ON». Si el indicador de carga (BDI) muestra el 100 %, la batería está lista para el trabajo; si muestra el 10 %, gire la llave a «OFF» y recárguela por completo.
- 2) Pulse el botón del motor de cepillado (2) y el botón del motor de aspiración (3): los pilotos se encienden, la escobilla de goma y el cepillo descienden al suelo y ambos motores se ponen en marcha.
- 3) Ajuste el caudal de solución con el botón (5) según la suciedad del suelo; hay tres niveles disponibles y tres pilotos encendidos corresponden al caudal máximo. Vigile el tubo de nivel: cuando la bola de flotación llegue abajo, rellene el depósito.
- 4) Regule la velocidad con los botones de tortuga (11) y liebre (9); dispone de tres niveles. La velocidad se dosifica además con el pedal del acelerador: cuanta más presión aplique, mayor será la velocidad.
- 5) Pulse el botón «R» (8) para desplazar la máquina hacia atrás. Durante la marcha atrás, la escobilla de goma y el disco de cepillado se elevan automáticamente y la máquina deja de fregar.
- 6) Si necesita avisar de su presencia, pulse el botón de la bocina (6).
- 7) En zonas poco iluminadas, encienda el faro LED delantero con el botón (12).
- 8) En caso de emergencia, pulse el botón de emergencia (7) para detener la máquina de inmediato.
- 9) Para detener la marcha, levante el pie del pedal del acelerador.
- 10) Al finalizar, pulse de nuevo los botones de cepillado y de aspiración: los pilotos se apagan y el cepillo y la escobilla de goma se elevan automáticamente. Los motores se detienen al cabo de unos segundos.
- 11) Estacione la máquina y gire el interruptor de llave a la posición «OFF».

PRECAUCIÓN: Detenga el cepillo o el conductor de almohadilla siempre que la máquina permanezca parada en un punto, para no dañar la superficie del suelo.

Parada de emergencia

Si se produce una emergencia durante el trabajo, pulse el botón de emergencia (7) del panel de control: todas las funciones se detienen y la pantalla se apaga. Para restablecer el suministro eléctrico, gire o tire del botón de emergencia hasta desenclavarlo.

Vaciado de los depósitos

Cuando el depósito de recuperación se llena, la pantalla de cierre del flotador obtura el conducto de aspiración y la máquina deja de secar el suelo. En ese momento debe interrumpir el trabajo:

- 1) Pare el motor de cepillado y el de aspiración para elevar el disco de cepillado y la escobilla de goma.
- 2) Traslade la máquina a la zona de vaciado designada.
- 3) Vacíe el depósito de recuperación por el tubo de drenaje y enjuáguelo con agua limpia.
- 4) Para vaciar el depósito de solución, desenrosque la tapa del grifo situado bajo el pedal del acelerador.

ADVERTENCIA: Con el depósito de recuperación lleno, detenga el trabajo de inmediato para evitar que el agua residual entre en el motor de aspiración.

Después del uso

- 1) Retire el disco de cepillado o el conductor de almohadilla siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.
- 2) Vacíe el depósito de solución y el de recuperación.
- 3) Realice las operaciones de mantenimiento diario (véase el capítulo MANTENIMIENTO).

- 4) Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con el cepillo y la escobilla de goma elevados o desmontados.

Inactividad prolongada

Si la máquina va a permanecer más de 30 días sin utilizarse, realice las operaciones indicadas en «Después del uso» y desconecte la batería de la máquina. Recargue las baterías periódicamente para evitar su sulfatación.

Primeras horas de uso

Transcurridas las 8 primeras horas de trabajo, compruebe el apriete de los tornillos y de las conexiones y verifique que no existen daños visibles ni fugas.

Lectura de los datos de funcionamiento

Mantenga pulsado el botón del faro delantero (12) para acceder a las pantallas de datos del LCD. Hay cuatro pantallas disponibles:



FIG. 4 — Pantallas de datos de funcionamiento

Indicación	Descripción
ECO	Modo de ahorro de energía: 0 desactivado, 1 activado.
F	Estado del motor de la varilla de empuje de la cubierta del cepillo: 1-3 abajo, 4-6 arriba.
B	Estado del motor de la varilla de empuje del montaje de la escobilla de goma: 1-3 abajo, 4-6 arriba.
Pwr	Tensión de la batería; encima se muestran las 10 barras del indicador de carga.
Vac	Tiempo total de funcionamiento del motor de aspiración.
Bru	Tiempo total de funcionamiento del motor de cepillado.
Ivca	Corriente instantánea del motor de aspiración.
Ibru	Corriente instantánea del motor de cepillado.
Thrt 1	Señal de entrada del pedal del acelerador.
Temp	Temperatura del controlador.
B0 / B1	Freno electromagnético del motor de conducción desconectado / conectado.
S0 / S1	Interruptor del asiento cerrado / abierto.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Realice todas las operaciones de mantenimiento con la máquina apagada y la batería desconectada. Lea previamente el capítulo INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Plan de mantenimiento

Operación	Diaria (tras el uso)	Semanal	Cada 6 meses	Anual
Recargar la batería	X			
Limpiar la escobilla de goma	X			
Limpiar el cepillo o la almohadilla	X			
Limpiar el depósito de solución y el de recuperación	X			
Comprobar la estanqueidad de los depósitos	X			
Comprobar las hojas de la escobilla de goma y sustituirlas si es necesario		X		
Limpiar el filtro del depósito de solución		X		
Limpiar el filtro del motor de aspiración		X		
Comprobar el apriete de tornillos y tuercas			X (1)	
Comprobar el cepillo o el conductor de almohadilla y sustituirlo si es necesario				X (2)
Comprobar las escobillas de carbón del motor de aspiración				X (2)
Comprobar las escobillas de carbón del motor de conducción				X (2)

(1) Realice esta comprobación también después de las 8 primeras horas de trabajo. (2) Operación reservada a un servicio técnico autorizado.

Recarga de la batería

PRECAUCIÓN: Recargue la batería cuando el indicador de carga del LCD muestre dos barras o menos, y preferentemente después de cada uso. Mantener la batería cargada prolonga su vida útil; compruebe su estado al menos una vez por semana.

- 1) Traslade la máquina a la zona de recarga designada y gire el interruptor de llave a «OFF».
- 2) Elija el cargador adecuado al tipo de batería instalada.
- 3) Conecte el cargador a la toma de recarga (6), situada bajo el asiento, y después a la red eléctrica.
- 4) Finalizada la recarga, desconecte primero el cargador de la red y después de la máquina.

Limpieza del cepillo o de la almohadilla

- 1) Retire el disco de cepillado o el conductor de almohadilla de la máquina.
- 2) Límpielo con agua y solución limpiadora.
- 3) Compruebe el desgaste de las cerdas o de la almohadilla y sustitúyalos si es necesario.

Limpieza del filtro de solución

- 1) Cierre el grifo del depósito de solución.
- 2) Retire la tapa del filtro, límpielo y vuelva a colocarlo en su alojamiento.

- 3) Abra el grifo y compruebe que el filtro está bien montado y no presenta fugas.

Limpieza de la escobilla de goma

NOTA: Para obtener un secado perfecto, la escobilla de goma debe estar limpia y sus hojas en buen estado.

- 1) Afloje los pomos del montaje y desconecte el tubo de aspiración.
- 2) Limpie el cuerpo de aluminio de la escobilla y el tubo de aspiración. Compruebe que las hojas delantera y trasera están íntegras, sin cortes ni desgaste, y sustitúyalas si es necesario.
- 3) Monte de nuevo la escobilla de goma siguiendo el orden inverso.

Comprobación y sustitución de las hojas

- 1) Compruebe el estado de los cantos de las hojas delantera y trasera. Si el canto inferior está desgastado y el superior se encuentra intacto, puede darle la vuelta a la hoja.
- 2) Si ambos cantos están desgastados, afloje la hebilla, libere la tira de presión de los enganches y sustituya la hoja trasera; móntela en orden inverso al de desmontaje.
- 3) Para la hoja delantera, desenrosque el perno, retire la tira de retención y sustituya la hoja; móntela en orden inverso al de desmontaje.

Limpieza del depósito de recuperación

- 1) Vacíe el depósito con el tubo de drenaje.
- 2) Abra el depósito, retire la tapa y enjuague ambos con agua limpia.
- 3) Compruebe que la junta y su superficie de apoyo están íntegras y estancas; sustituya la junta si es necesario.
- 4) Vuelva a colocar la tapa en su sitio.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Solución
La máquina no funciona y el LCD no se enciende	El conector de la batería está desconectado	Conecte el conector de la batería
	Las baterías están completamente descargadas	Recargue las baterías
La máquina no funciona y el indicador muestra un 10 %	Batería baja	Recargue las baterías
La máquina no avanza ni retrocede	Avería del panel del circuito de control	Sustituya el panel del circuito de control
	El operario no está sentado o el interruptor del asiento es defectuoso	Siéntese en el asiento o sustituya el interruptor
	El pedal del acelerador está desconectado o dañado	Compruebe el cableado o sustituya el pedal
El motor de cepillado no funciona	Avería del panel del circuito de control	Sustituya el panel del circuito de control
	Sobrecarga del motor de cepillado	Utilice un cepillo de cerdas más blandas y rearme la protección de sobrecarga
	Escobillas de carbón desgastadas	Contacte con el servicio posventa
	Obstáculos que impiden el giro del cepillo	Limpie el cepillo
El motor de aspiración no funciona	Motor de aspiración dañado	Compruebe y sustituya el motor de aspiración
	Avería del panel del circuito de control	Sustituya el panel del circuito de control
Aspiración insuficiente: el suelo no queda seco	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Mala conexión del tubo de aspiración o de la escobilla de goma	Conecte correctamente el tubo y la escobilla
	Escobilla de goma sucia o desgastada	Limpie o sustituya las hojas
	Tapa del depósito mal cerrada, junta dañada o tubo obstruido	Cierre bien la tapa, sustituya la junta o limpie el tubo
	Depósito de recuperación sucio	Limpie el depósito de recuperación
Llega poca solución al cepillo	Filtro de solución sucio	Limpie el filtro
	Depósito de solución sucio o tubo obstruido	Limpie el depósito y el tubo
La escobilla de goma deja marcas en el suelo	Restos bajo las hojas	Retire los restos
	Hojas desgastadas o agrietadas	Sustituya las hojas de la escobilla de goma

Códigos de aviso de la pantalla LCD

Indicación	Causa probable	Solución
Batería baja	Tensión de batería insuficiente	Recargue la batería. Compruebe el circuito de detección de tensión del controlador.
Error de tracción	Circuito del motor de conducción abierto	Compruebe el motor de conducción y el freno electromagnético.
Alta temperatura	Temperatura del controlador demasiado alta	Puede deberse a sobrecarga o a un trabajo prolongado en rampa o sobre suelos muy rugosos.

Indicación	Causa probable	Solución
		Compruebe la ventilación del controlador y su circuito de detección de temperatura.
Sobrecorriente del cepillo	Corriente del motor de cepillado demasiado alta	Compruebe si se ha trabajado mucho tiempo sobre superficies muy rugosas y revise el motor de cepillado.
Sobrecorriente de aspiración	Corriente del motor de aspiración demasiado alta	Compruebe el motor de aspiración.
Aspiración abierta	Circuito del motor de aspiración abierto	El motor de aspiración es defectuoso o su conexión está suelta.
Cepillo abierto	Circuito del motor de cepillado abierto	El motor de cepillado es defectuoso o su conexión está suelta.
Sobrecorriente fjm	Sobrecorriente del motor de la varilla de empuje de la cubierta del cepillo	Compruebe que el mecanismo no está bloqueado y revise el motor de la varilla de empuje.
Sobrecorriente bjmk	Sobrecorriente del motor de la varilla de empuje de la escobilla de goma	Compruebe que el mecanismo no está bloqueado y revise el motor de elevación de la escobilla.
Error previo al cambio	Fallo en la recarga	Tensión de batería baja; compruebe el controlador.
Error del pedal	El pedal del acelerador no está en reposo	No pise el pedal al girar la llave. Compruebe la tensión de entrada del pedal y el cableado J2, así como el cableado de J3 a J8.
Conductor abierto	Circuito del motor de conducción abierto	Compruebe el motor de conducción y su cableado.
Sobrecorriente de conducción	Corriente del motor de conducción demasiado alta	Compruebe el motor de conducción y el freno electromagnético.
Freno abierto	Circuito del freno electromagnético abierto	Compruebe la posición del freno electromagnético y la resistencia de su bobina.
El LCD no se enciende	Pantalla LCD averiada	Sustituya el panel.
El LCD no muestra las barras de carga ni F6B6 y la tensión indica 0	El controlador no recibe alimentación o falta la señal entre el controlador y el panel	Compruebe si hay tensión en el pin 5 del conector J2 del controlador y si el cable entre J3 del controlador y J8 del panel está conectado.
El LCD no muestra las barras de carga tras el arranque	No se ha establecido la comunicación entre el controlador y el panel de control	Compruebe si los pines 3, 4, 5 y 6 del conector J3 del controlador están conectados al J8 del panel. Apague la máquina y vuelva a arrancarla.

PRECAUCIÓN: Cuando se produzca una alarma de avería, desconecte el suministro eléctrico y espere 5 segundos antes de volver a arrancar.

ESQUEMA ELÉCTRICO

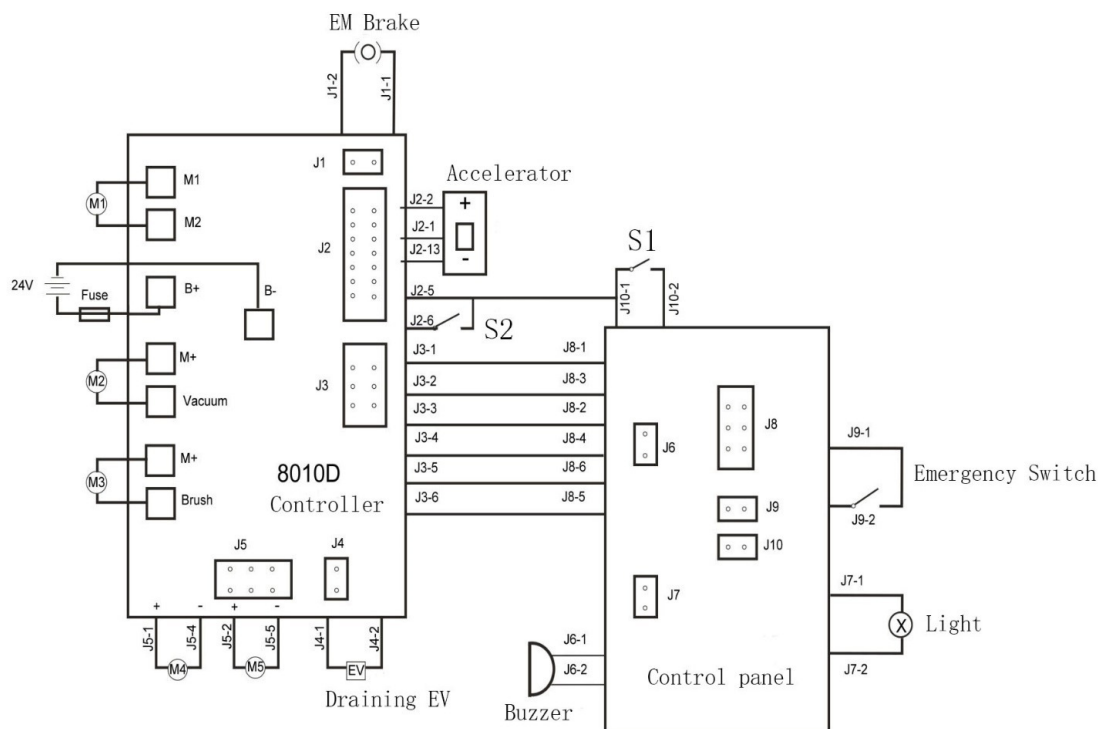


FIG. 5 — Diagrama de cableado eléctrico

Referencia	Componente
M1	Motor de conducción
M2	Motor de aspiración
M3	Motor de cepillado
M4	Motor del sistema de la escobilla de goma
M5	Motor del sistema de cepillos
EV	Electroválvula de solución
S1 / S2	Interruptor del asiento / microinterruptor de seguridad

DESGUACE Y DESECHO

Encargue el desguace de la máquina a una empresa autorizada. Antes de desguazarla, retire y entregue por separado los siguientes materiales, que deben gestionarse conforme a la legislación vigente:

- 1) las baterías, que deben depositarse en un punto de recogida autorizado (Directiva de pilas y acumuladores);
- 2) el disco de cepillado y el conductor de almohadilla;
- 3) los tubos y los componentes de plástico;

- 4) los componentes eléctricos y electrónicos, que deben tratarse como residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

No deseche la máquina ni sus baterías junto con los residuos domésticos.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certificamos que el producto abajo relacionado cumple las especificaciones y requisitos de la legislación de la Unión Europea y puede ser comercializado en el mercado de la CE, siendo conforme con las directivas y normas que se indican.

This is to certify that the product listed below meets the requirements of European Union legislation and can carry the CE mark, complying with the following Directives and related Standards.

Ce document atteste de la conformité de l'article mentionné ci-dessous d'après les normes et lois en vigueur de l'Union Européenne et peut ainsi porter le marquage CE, conformément aux directives et normes suivantes.

Declaramos que o produto abaixo indicado está em conformidade com a legislação da União Europeia e pode ostentar a marcação CE, cumprindo as diretivas e normas seguintes.

FREGADORA CON CONDUCTOR AY-3100 B
Código AYERBE: 585910

N.º de serie:

DIRECTIVAS: 2006/42/CE (Máquinas)

Normas armonizadas: EN ISO 12100:2010

Vitoria-Gasteiz, a 4 de agosto de 2026

Adrián Mtz. Albornoz
Gerente